

## MASTER STYLE SHEET AND GUIDELINES

Central Conference of American Rabbis

### Authorities

*Webster's Collegiate Dictionary* 11/e; backup: *American Heritage Dictionary* 4/e  
*The Chicago Manual of Style* 15/e

### General Style

Use serial comma: rabbi, cantor, and educator.

Use "that" for restrictive clauses, "which" for nonrestrictive.

Generally use -ical endings: theological.

Use American spelling: toward, gray.

Use hyphens in Hebrew word roots: *b-r-ch*.

Use bold for terms listed in glossary (bold italics for transliterated words).

Follow NJPS translation for English spelling of biblical names.

Avoid doubling English consonants wherever the shorter variant exists: worshiper, worshiped, worshipping.  
(See Transliteration for rules of spelling transliterated Hebrew.)

### Capitalization

Use lowercase following a colon if what follows is only one sentence, unless it is a quote.

In transliterated text, capitalize only proper nouns. In general, capitalize transliterated word if the word would be capitalized in English (exceptions: pronouns referring to God): *Adonai*, *Eretz Yisrael*, *Gan Eden*, *Adonai Eloheinu Melech haolam*, but *atah*, *hu*.

In transliterated text, use lowercase for prefixes in running text, but capitalize prefixes in titles and proper nouns: *V'zot HaTorah* (title of prayer), *V'zot haTorah asher...* (text of prayer); *l'Adonai*; *HaShem*; Rosh HaShanah.

Capitalize references to God: the Divine, the Divine Presence, the One, You, Your, but who, *atah*, *hu*.

Use lowercase for derivatives of references to God: godlike, godly, messianic.

Capitalize the names of religious denominations and words derived from them: Chasidism, Chasidic, Judaic, Sephardic, Reformers.

Use small caps for B.C.E., C.E., A.M., P.M.

Capitalize titles of prayers: *Kiddush*, *Kaddish*, Blessing after Meals, the Four Questions.

Capitalize the names of the service or parts of the service: *Shacharit*, *Yizkor*.

Use lowercase for life-cycle events: bar mitzvah, confirmation, *b'rit milah*.

Use lowercase for seasons in running text, but capitalize in references: the spring holidays; *Reform Judaism* 28 (Spring 2000): 18–22.

### Italics, Roman, & Quotation Marks

Generally use italics for transliterated words that do not appear in the dictionary (see Word List).

Generally use roman for transliterated words that appear in the dictionary (see Word List); but use italics if the word appears in a transliterated phrase where other words are in italic: *Shabbat*, *Oneg Shabbat*; *Torah*, *sefer Torah*.

Use quotation marks for English word used as the word itself (not to represent the thing or idea it represents): the word "biblical."

Use italics for Hebrew word used as the word itself (not to represent the thing or idea it represents): the term *aliyah*.

Use either quotation marks or parentheses for definitions: *t'filah* means "prayer"; *t'filah* (prayer).

Use roman or italics for foreign titles according to whether they would be roman or italic in English: the song "Hava Nagila"; the book *Mishneh Torah*.

Use roman for titles of classic Jewish texts: *Torah*, *Mishnah*, *Talmud*, *midrash*.

Use italics for the Hebrew titles of prayers, roman for English titles: *Kaddish*, *Kiddush*, *Sh'ma*, the Four Questions, Blessing after Meals. Exception: Depending on context, treat as song (e.g., in songbooks)—use roman, in quotation marks.

Use roman for foreign proper names, including organizations: Yochanan ben Zakkai, Magen David Adom.

Use roman for Hebrew months: Adar, Elul.

Use roman for holidays: Pesach, Lag BaOmer.

Use the same font (roman, italic, boldface) as the main or surrounding text for all punctuation marks, including parentheses and brackets; i.e., in general, use roman for punctuation with word in italics. See *Chicago Manual of Style* 6.3–4, 6.6 for exceptions.

### Abbreviations

Do not abbreviate the first word of a sentence.

Avoid abbreviations in running text (except biblical references); abbreviations may be used in parentheses, footnotes, and references.

Spell out or abbreviate books of the Bible (per *Chicago Manual of Style* 15.51) depending on the nature of the manuscript (see Biblical References for style).

Spell out names of states in running text; use postal service abbreviations in references, tables, lists, and mailing addresses.

Use periods with lowercase abbreviations: p., e.g., Deut.

Use periods with academic degrees: Ph.D., R.J.E.

Use periods (and small caps) for A.M., P.M., B.C.E., C.E.

No periods with most capitalized acronyms: CCAR, URJ, BT.

### Numbers

Spell out numbers one through one hundred, including ordinals, in ordinary text (exceptions: percentages, dates).

Treat similar categories in a paragraph alike, using numerals if any are over one hundred: 20 through 115.

Spell out round numbers (hundreds, thousands, millions, etc.): two thousand years, six million.

Use comma in numbers of 1,000 or more (except in dates).

Use en-dash for ranges: Deuteronomy 22:8–9, pp. 54–57, 1809–1897.

thirteen-year-old child

one-sixtieth

40 percent

twentieth century

fourteenth-century dispute

mid-1840s

July 1897

70 C.E.

ca. 200 B.C.E.

### Cross-references

Use lowercase for cross-references to parts of a book: see the appendix.

Use arabic numerals for cross-references to part and chapter numbers, even if roman numerals are used for these headings: in chapter 7.

### References

Reference numbers in text: superscript.

For bibliography and notes, follow *Chicago Manual of Style*, chapters 16–17 (see examples of format below).

In notes, use short form (or “ibid.” if applicable) for subsequent references (follow *Chicago Manual of Style* 16.42; see examples below). Do not use “op cit.”

For Hebrew titles, follow rules of capitalization for English titles.

### Format for Notes:

1. Norman Lamm, *The Shema: Spirituality and Law in Judaism* (Philadelphia: Jewish Publication Society, 1998), 101–6. **[book]**
2. Lawrence A. Hoffman, “The Liturgical Message,” in *Gates of Understanding*, ed. Lawrence A. Hoffman (New York: CCAR Press, 1977), 147–48, 162–63. **[chapter in a book]**
3. Richard Levy, “The God Puzzle,” *Reform Judaism* 28 (Spring 2000): 18–22. **[article in a periodical]**
4. Lamm, *Shema*, 102. **[short form for subsequent reference]**
5. Levy, “God Puzzle,” 20. **[short form for subsequent reference]**
6. *Ibid.*, 21. **[short form for subsequent reference]**

**Format for Bibliography:**

Lamm, Norman. *The Shema: Spirituality and Law in Judaism*. Philadelphia: Jewish Publication Society, 1998. [book]

Hoffman, Lawrence A. “The Liturgical Message.” In *Gates of Understanding*, edited by Lawrence A. Hoffman, 147–48, 162–63. New York: CCAR Press, 1977. [chapter in a book]

Levy, Richard. “The God Puzzle.” *Reform Judaism* 28 (Spring 2000): 18–22. [article in a periodical]

**Biblical References**

Use roman.

Follow *Chicago Manual of Style* 9.30, 15.48–54, 17.247–49 for citations.

Spell out or abbreviate books of the Bible depending on the nature of the manuscript. Follow *Chicago Manual of Style* 15.51 for abbreviations for books of the Bible.

Spell out books of the Bible in children’s books.

Spell out references to whole books of the Bible: the Book of Genesis; in Leviticus.

When using abbreviations, abbreviate book of Bible when exact reference to passage is cited: Deut. 22:8–9; Pss. 6:1, 7:1; II Sam. 11:1–7, 11:26–27, 12:1.

Use roman numerals for I Samuel, II Samuel, etc, when cited by chapter and verse: I Samuel 3:19.

**Talmudic and Other Judaic References**

Use italics.

Do not abbreviate tractates.

Spell or abbreviate BT and JT, depending on the nature of the book.

Mishnah: *Mishnah Yoma* 9:1–3; *Pirkei Avot* 2:5.

Babylonian Talmud: Babylonian Talmud, *Kiddushin* 29b; BT *Kiddushin* 29b.

Jerusalem Talmud: Jerusalem Talmud, *Kiddushin* 1:2; JT *Kiddushin* 1:2.

Midrash: *D’varim Rabbah* 3:3.

**Transliteration**

“ch” for *chet* and *chaf*

“f” for *fei*

“k” for *kaf* and *kuf*

“tz” for *tzadi*

“i” for *chirik*

“e” for *segol*

“ei” for *tzeirei*

“a” for *patach* and *kamatz*

“o” for *cholam* and *kamatz katan*

“u” for *shuruk* and *kibbutz*

“ai” for *patach* with *yod*

Final “h” for final *hei*; none for final *ayin* (with exceptions based on common usage): *atah*, *Sh’ma*, but *Moshe*.

Apostrophe for *sh’va nah*: *b’nei*, *b’rit*, *Sh’ma*. No apostrophe for *sh’va nach*

Hyphen for two vowels together where necessary for correct pronunciation: *ne-eman*, *samei-ach*, but *maariv*, *Shavuot*.

No hyphen for prefixes unless necessary for correct pronunciation: *babayit*, *HaShem*, *Yom HaAtzma-ut*.

Do not double consonants (with exceptions based on dictionary spelling or common usage): *t’filah*, *chayim*, but *tikkun*, *Sukkot*.

See Word List for exceptions to the above guidelines, based on dictionary spelling or common usage.

## MASTER WORD LIST

Copyeditor: Debra Corman

November 2006, revised

*Acharei Mot (parashah)*

acknowledgment

Adar (month)

Adar I (month)

Adar II (month)

“Adir Hu” (song)

*Adon Olam**Adonai**Adonai Melech**Adonai Tz’vaot**afikoman*

aggadah, aggadot

aggadic

*agunah**ahavah**Ahavah Rabbah (prayer)**Ahavat Olam (prayer)**Akeidah*

Akiva

*Al Cheit (prayer)**alef (letter)**alef-bet**Aleinu (prayer)**Al HaNisim (prayer)**aliyah, aliyot*

A.M. (SMALL CAPS)

*am**Amidah**Amora, Amoraim*

amoraic

*am s’gulah**Am Yisrael*

Angel of Death

*Ani Maamin (prayer)**aninut*

anti-Semitism

*Arachin (tractate)**aravah**arbaah minim**arba kanfot**Arba Parashiyot*

ark (synagogue)

ark (Noah’s)

Ark of the Covenant, the Ark

*Aron HaB’rit**Aron HaKodesh**Aseret HaDib’rot**Aseret HaD’varim**Aseret Y’mei T’shuvah**Ashamnu (prayer)*

Ashkenazi, Ashkenazim

Ashkenazic

*Ashrei (prayer)**atzei chayim**atzeret**aufruf*

Av (month)

*Avadim (tractate)**avanah**aveirah**Avinu Malkeinu (prayer)**Avinu shebashamayim**avodah**Avodah Zarah (tractate)**avon**Avot (tractate)**Avot D’Rabbi Natan (tractate)**Avot V’Imahot (prayer)**ayin (letter)**baal korei*

Baal Shem Tov

*baal t’shuvah*

Babylonian Empire

Babylonian exile

Babylonian Talmud

baby naming, baby-naming ceremony

*badchan**Balak (parashah)**bal tashchit**baraita, baraitot**Bar’chu**bareich*

Bar Kochba

bar mitzvah

Baruch atah Adonai, Eloheinu Melech haolam,

asher kid’shanu b’mitzvotav v’tzivanu

Baruch She-Amar (*prayer*)*Baruch Shem**Baruch SheNatan (prayer)**bashert, basherte**bat*

bat mitzvah

*Bava Batra (tractate)**Bava Kama (tractate)**Bava M’tzia (tractate)*

<i>Bavli</i>	Book of Life
<i>bayit</i> (house)	<i>boshet</i>
<i>Bayit</i> (the Temple)	<i>b'rachah, b'rachot</i>
B.C.E. (SMALL CAPS)	<i>B'rachot</i> (tractate)
<i>b'chol l'vavcha</i>	the Bratzlaver Rebbe
<i>B'chorot</i> (tractate)	<i>b'reishit</i>
B'chukotai (parashah)	<i>B'reishit (parashah)</i>
	<i>B'reishit Rabbah</i>
<i>b'dikat chameitz</i>	<i>b'riah</i>
<i>bedeken</i>	bris
<i>beit</i> (house of)	<i>b'rit</i>
<i>beit din</i>	<i>b'rit hachayim</i>
<i>Beit HaMikdash</i> (the Temple)	<i>b'rit milah</i>
Beit Hillel, Beit Shammai	<i>b'rit olam</i>
<i>beit k'neset</i>	<i>b'riut</i>
<i>beit midrash</i>	<i>b'ruchah at</i>
<i>beit t'filah</i>	<i>b'samim</i>
<i>beitzah</i> (egg)	<i>B'shalach (parashah)</i>
<i>Beitzah</i> (tractate)	<i>b'tzelem Elohim</i>
<i>ben</i>	<i>bubbe</i>
Ben-Gurion, David	<i>bubbemeises</i>
Ben Sira	the Burning Bush
<i>bet</i> (letter)	
Beth Hatefutsoth	candlelighting blessings
B'haalot'cha (parashah)	catalog
	CCAR Responsa Committee
<i>B'har (parashah)</i>	C.E. (SMALL CAPS)
Bible	Central Europe
biblical	“Chad Gadya” (song)
<i>bikur cholim</i>	Chabad
<i>Bikurim</i> (tractate)	<i>chadash</i>
bimah	<i>chaf</i>
<i>binah</i>	<i>chag</i>
the Binding of Isaac	Chagall Windows
<i>birchot hamitzvot</i>	Chag HaAsif
<i>birchot hanehenin</i>	Chag HaAviv
<i>birchot haprativot</i>	Chag HaMatzot
<i>Birkat Eirusin</i> (prayer)	Chag HaPesach
<i>Birkat HaGomeil</i>	Chag HaSukkot
<i>Birkat HaMazon</i> (prayer)	<i>Chagigah</i> (tractate)
<i>Birkat Kohanim</i> (prayer)	<i>chai</i>
<i>Birkat Nisuin</i> (prayer)	<i>chalilah</i>
<i>Birkat Shalom</i> (prayer)	<i>chalitzah</i>
<i>biur chameitz</i>	<i>challah</i> (sacrifice)
Blessing after Meals (prayer)	challah, challot (bread)
<i>b'midbar</i>	<i>Challah</i> (tractate)
<i>B'midbar (parashah)</i>	<i>chalutzim</i>
<i>B'midbar Rabbah</i>	<i>Chameish M'gillot</i>
B'nai B'rith	<i>chameitz</i>
B'nei B'rak	Chamishah-Asar BiSh'vat
<i>b'nei mitzvah</i>	<i>Chamor</i>
<i>B'nei Yisrael</i>	Chanukah
<i>b'not mitzvah</i>	<i>chanukat habayit</i>
<i>Bo (parashah)</i>	<i>chanukiyah</i>
Book of Exodus	<i>charoset</i>
	Chasid, Chasidim

<i>chasidav</i>	<i>daat</i>
Chasidic	<i>dageish</i>
Chasidism	<i>dalet</i> (letter)
<i>chatan</i>	<i>dam</i>
<i>chatan B'reishit</i>	<i>dam b'rit</i>
<i>chatan Torah</i>	<i>darshan</i>
<i>chatat</i>	daven
<i>chatimah</i>	<i>Dayan ha-emet</i>
<i>Chatzi Kaddish</i>	Day of Atonement
<i>chaver</i>	Days of Awe
<i>chavurah, chavurot</i>	“Dayeinu” (song)
<i>Chayei Sarah (parashah)</i>	decision making
<i>chayim</i>	<i>Derech Eretz Rabbah</i> (tractate)
<i>chazak, chazak, v'nitchazeik</i>	<i>Derech Eretz Zuta</i> (tractate)
<i>chazan</i>	a diaspora, the Diaspora
<i>chazanut</i>	<i>din</i>
<i>cheder</i>	<i>Din (s'firah)</i>
<i>cheit</i>	divine (adj.)
<i>cherem</i>	the Divine (God)
cherubim	the Divine Name (God)
<i>chesed</i>	the Divine Presence (God)
Chesed (s'firah)	<i>divrei Torah</i>
	<i>D'mai</i> (tractate)
chesed shel emet	Documentary Hypothesis
	<i>d'rash</i>
Cheshvan (month)	dreidel
<i>chet</i> (letter)	<i>D'TZACH, ADASH, B'ACHAV</i>
<i>chevrah kadisha</i>	<i>D'varim (parashah)</i>
<i>chevruta</i>	<i>D'varim Rabbah</i>
Children of Israel	<i>d'var Torah, divrei Torah</i>
<i>chilul HaShem</i>	<i>d'veikut</i>
<i>chochmah</i>	
<i>chodesh</i>	earth
Chodesh HaAviv	Eastern Europe
<i>chol hamo-eid</i>	East European
Chol HaMo-eid Sukkot	<i>echad</i>
the Chosen People	“Echad Mi Yodei-a” (song)
<i>chug</i>	eco-kashrut
<i>Chukat (parashah)</i>	<i>Eduyot</i> (tractate)
<i>Chulin</i> (tractate)	<i>Eichah</i> (Lamentations)
<i>Chumash</i>	<i>Eichah Rabbah</i>
chuppah	<i>Eikev (parashah)</i>
chutzpah	<i>Ein Adir</i>
classical Reform Judaism	<i>Ein Kamocho</i>
the codes	<i>Ein Keiloheinu</i>
the commentaries	<i>Ein Sof</i>
confirmand	<i>eirusin</i>
confirmation	<i>eiruv</i>
Conservative Judaism	<i>Eiruvin</i> (tractate)
Converso	<i>Eishet Chayil</i>
counting of the Omer	<i>eitz</i>
covenant	<i>Eitz Chayim Hi</i>
creation (generic), the Creation	<i>el</i> (to)
cup of Elijah	<i>El</i> (God)
cup of Miriam	Elijah's cup

Eliyahu HaNavi (the prophet)	<i>Gittin</i> (tractate)
“Eliyahu HaNavi” (the song)	<i>giyoret, giyorot</i>
<i>El Malei Rachamim</i> (prayer)	<i>g'lilah</i>
<i>Elohai N'shamah</i> (prayer)	<i>g'mar chatimah tovah</i>
<i>Elohai N'tzor</i> (prayer)	<i>g'matria</i>
<i>Eloheinu</i>	<i>g'milut chasadim</i>
<i>Elohim</i>	godlike
<i>El Shaddai</i>	godliness
Elul (month)	godly
e-mail	God's name
Emancipation	<i>go-eil</i>
<i>emet</i>	Golden Calf
<i>Emor</i> ( <i>parashah</i> )	golem
<i>emunah</i>	<i>goy</i> (nation)
the Enlightenment	<i>grager</i>
Ephraim	the Great <i>Hallel</i>
<i>Eretz Yisrael</i>	the Great <i>Kaddish</i>
<i>erev</i>	<i>Guide of the Perplexed</i>
Erev Shabbat, Erev Yom Kippur	<i>G'ulah</i> (prayer)
<i>Eser Makot</i>	<i>gut yontif</i> (Yiddish)
eternal light	G'vurah (s'firah)
<i>etrog</i>	
the Evil Eye	<i>G'vurot</i> (prayer)
exilarch	
the Exodus (from Egypt)	
	<i>Haazinu</i> ( <i>parashah</i> )
family education	Habakkuk
festival, the Festivals	<i>hachnasat orchim</i>
firstborn	<i>hadas, hadasim</i>
the First Temple	haftarah, haftarot
Five Books of Moses	Haggadah, Haggadot
the Five <i>M'gillot</i>	<i>hakafah, hakafot</i>
fleishig	<i>Hakotel</i>
the Flood (from <i>Noach</i> )	halachah
the Four Questions	halachic
Full <i>Kaddish</i>	Half <i>Kaddish</i>
	<i>hallel</i> (praise)
<i>Gadlu</i>	<i>Hallel</i> (prayers)
<i>gadol</i>	<i>Hallel HaGadol</i> (prayer)
<i>galut</i>	Hallelujah (English translation)
<i>Gan Eden</i>	<i>hal'luyah</i> (transliteration)
<i>gaon, gaonim</i> , geonic	<i>HaMakom</i> (God)
Garden of Eden	hamantaschen
<i>Geihinom</i>	<i>Hamavdil</i> (prayer)
gelt	<i>HaMotzi</i> (prayer)
Gemara	<i>han'viah</i>
<i>genizah</i>	<i>haolam</i>
gentile	<i>HaRachaman</i> (God)
geonic	<i>HaShem</i> (God)
<i>ger, gerim</i>	<i>Hashkiveinu</i> (prayer)
the Gerer Rebbe	Haskalah (the movement, the Enlightenment)
<i>Gerim</i> (tractate)	“HaTikvah” (song)
<i>get, gittin</i>	“Hava Nagila” (song)
ghetto, <u>but</u> Warsaw Ghetto	<i>havdalah</i> (separation)
<i>gibur</i>	<i>Havdalah</i> (service)
<i>gimel</i> (letter)	<i>hayom</i>

heaven	Kabbalah
Hebrew school	<i>Kabbalat Shabbat</i> (service)
Hebrew Union College–Jewish Institute of Religion (HUC-JIR) [en-dash for spelled out; hyphen for abbreviation]	kabbalism
<i>hei</i> (letter)	kabbalistic
hell	kabbalists
<i>hespeid</i>	<i>Kaddish</i>
<i>hidur mitzvah</i>	<i>Kaddish D’Rabanan</i> (prayer)
<i>hidur p’nei zakein</i>	<i>Kaddish L’Hitchad’ta</i> (prayer)
<i>hifil</i>	<i>Kaddish Shaleim</i> (prayer)
High Holy Days	<i>Kaddish Titkabeil</i> (prayer)
High Priest	<i>Kaddish Yatom</i> (prayer)
<i>Hilchot T’shuvah</i>	<i>kadeish</i>
Hillel	<i>kadosh</i>
Hillel sandwich	<i>kaf</i> (letter)
“Hinei Mah Tov” (song)	<i>kaf sofit</i> (letter)
Historical Prophets	<i>kal</i>
<i>hitpa-eil</i>	<i>kallah, kallot</i>
<i>Hod (s’firah)</i>	<i>Kallah</i> (tractate)
<i>Hodaah</i>	<i>Kallah Rabbati</i> (tractate)
the Holiness Code	<i>kaparat</i>
the Holy Ark	<i>karpas</i>
the Holy Land	kashrut
the Holy of Holies	<i>katan</i>
the Holy One (God)	<i>kavanah</i>
the Holy One, blessed be He	<i>kavod</i>
hora	<i>k’doshim</i>
<i>Horayot</i> (tractate)	<i>K’doshim (parashah)</i>
Hoshana Rabbah (holiday)	<i>k’dushah</i>
<i>hoshanot</i>	<i>K’dushah</i> (the prayer)
<i>hoshiah na</i>	<i>K’dushat HaShem</i> (prayer)
House of David	<i>K’dushat HaYom</i> (prayer)
House of Hillel	<i>Keilim</i> (tractate)
House of Israel	<i>kein</i>
House of Judah	<i>kein y’hi ratzon</i>
House of Shammai	<i>keseif</i>
intermarriage ( <b>not</b> mixed marriage)	<i>Keter (s’firah)</i>
intermarried ( <b>not</b> mixed married)	<i>ketubah, ketubot</i>
<i>ish</i>	<i>keva</i>
<i>ishah</i>	<i>kever avot</i>
<i>Ivrit</i>	<i>k’hilah, k’hilot</i>
Iyar (month)	“Ki Anu Amecha” (song)
<i>Iyov</i> (Book of Job)	<i>kibud av va-eim</i>
Jerusalem Talmud	<i>kibud hameit</i>
<i>Jerusalem Targum</i>	<i>kibud z’keinim</i>
the Jewish Federation	kibbutz
Jewish Renewal Movement	kibbutznik
Jews-by-choice	<i>Kiddush</i> (prayer, reception)
Jubilee year	<i>kiddush HaShem</i>
Judah (southern kingdom)	<i>Kiddush L’Yom Shabbat</i> (prayer)
Judea (after Babylonian exile)	<i>kiddushin</i>
judgment	<i>Kiddushin</i> (tractate)
	<i>Kil’ayim</i> (tractate)
	“Ki Lo Na-eh” (song)
	“Ki MiTziyon” (song)
	Kingdom of Israel
	Kingdom of Judah

*Kinim* (tractate)  
*kinot*  
*kinyan*  
*kinyan sudar*  
*kippah, kippot*  
 Kislev (month)  
*Ki Tavo* (parashah)  
*Ki Teitzei* (parashah)  
*kitel*  
*Ki Tisa* (parashah)  
*Kitzur Shulchan Aruch*  
*k'laf*  
*K'lal Yisrael*  
 klezmer, klezmerim  
 Knesset  
*Kodashim* (tractate)  
*kodesh*  
*Kodesh HaKodashim*  
*kohein, kohanim* (priest)  
*Kohein Gadol*  
*Kohelet* (Book of Ecclesiastes)  
*Kohelet Rabbah*  
*kol*  
*Kol Nidrei*  
*Korach* (parashah)  
*korban*  
 kosher  
*kos Miryam*  
*k'ra*  
*k'rei*  
*k'riah*  
*K'ritot* (tractate)  
*k'tiv*  
*K'tubot* (tractate)  
*K'tuvim* (Writings—Bible)  
*k'vod hameit*  
*kuf* (letter)  
 kugel  
*Kutim* (tractate)  
*kvater, kvaterin*  
*kvell*

*l'Adonai*  
 Lag BaOmer  
*lailah*  
*lamed* (letter)  
*lamed-vav tzaddik*  
 Land of Israel, the Land  
*lashon hara*  
*lashon hatov*  
 Later Prophets  
 latke  
 lay leader  
 layperson, laypeople  
*L'chah Dodi*  
*l'chayim*

*l'dor vador*  
*lechem hapanim*  
*Lech L'cha* (parashah)  
*Leil Shimurim*  
*Leivi, L'vi-im*  
*lev*  
 Levite  
 Liberal (referring to denomination)  
 life cycle, life-cycle event  
*Likutei Moharan*  
 Literary Prophets  
*L'maan Tizk'ru*  
*lo anochiyut*  
*lo l'vayeish*  
 loving-kindness  
*l'shanah habaah birushalayim*  
*l'shanah tovah tikateivu*  
 Lubavitcher  
*lulav*  
 Lurianic Kabbalah

*Maariv* (Evening Service)  
*Maariv Aravim* (prayer)  
*maaseh*  
*Maaseh B'reishit*  
*Maaseh Merkavah*  
*Maaseir Sheini* (tractate)  
*maasim tovim*  
*Maas'rot* (tractate)  
 Maccabees  
*macher*  
*Machshirin* (tractate)  
*machzor*  
*Machzor Vitry*  
 Magen David  
 Magen David Adom  
*Magid* (section of Haggadah)  
*Mah Nishtanah*  
*Mah Tovu*  
 Major Prophets  
*Makot* (tractate)  
*malach*  
*Malchut* (s'firah)  
*Malchuyot* (section of *machzor*)  
*mamzer, mamzerim*  
*mamzeret, mamzerot*  
 Manasseh  
 manna  
 “Maoz Tzur” (song)  
*maror*  
 Marrano  
 Masada  
*masechtot*  
*Mas-ei* (parashah)  
*mashal, m'shalim*  
*mashiach, the Mashiach*

<i>maskilim</i>	Miriam's cup
Masorah	<i>Mi Shebeirach</i> (prayer)
Masorettes	<i>Mishkan</i> (the Tabernacle)
Masoretic text	<i>Mishlei</i> (Proverbs)
Matot (parashah)	<i>mishlo-ach manot</i>
	a mishnah
a matriarch, the Matriarchs	the Mishnah
matzah, matzot	Mishnaic
<i>mazal tov</i>	<i>mishnayot</i>
<i>m'chabeid zeh et zeh</i>	<i>Mishneh Torah</i> (Maimonides)
<i>M'chilta</i>	<i>mishpachah</i>
<i>M'chilta D'Rabbi Yishmael</i>	<i>mishpat</i>
<i>M'dinat Yisrael</i>	<i>Mishpatim</i> (parashah)
Meah Shearim	<i>Mitnagdim</i>
megillah (Eng.; e.g., "the whole megillah"; see also <i>m'gillah</i> , <i>M'gillah</i> )	<i>Mitzrayim</i>
<i>meitim</i>	mitzvah, mitzvot
<i>melech</i>	<i>mitzvot aseih</i>
<i>mem</i> (letter)	<i>mitzvot bein adam LaMakom</i>
<i>mem sofit</i>	<i>mitzvot bein adam lachaveiro</i>
menorah	<i>mitzvot lo taaseh</i>
mensch	<i>mitzvot shehazman g'ramah</i>
<i>menschlichkeit</i>	<i>mizbei-ach</i>
a messiah, the Messiah	<i>M'nachot</i> (tractate)
messianic	<i>m'nuchah</i>
messianic age	<i>mo-adim</i>
mezuzah, mezuzot ( <u>but <i>m'zuzah</i> in blessing</u> )	<i>Modeh Ani</i> (prayer)
<i>m'gillah</i> , <i>m'gillot</i> (Heb. "scroll")	Modern Hebrew
<i>M'gillah</i> (tractate)	modern Orthodoxy
the <i>M'gillah</i> (Book of Esther)	<i>Modim Anachnu</i>
<i>M'gillat Esther</i>	<i>mo-eid</i>
<i>Mi Chamochah</i> (prayer)	<i>Mo-eid</i> (tractate)
<i>midah</i> , <i>midot</i>	<i>Mo-eid Katan</i> (tractate)
<i>Midot</i> (tractate)	mohel, mohalim
midrash, midrashim, midrashic, midrashist	<i>mohelet</i> , <i>mohalot</i>
<i>midrash aggadah</i>	Morning Blessings
<i>Midrash HaGadol</i>	Mosaic
<i>midrash halachah</i>	moshav, moshavim
<i>Midrash Rabbah</i>	<i>Motzi</i>
<i>Midrash Sachar Tov</i>	Mourner's <i>Kaddish</i>
<i>Midrash T'hillim</i>	Mount Sinai
<i>mikdash</i> (sanctuary)	<i>m'sadeir mitzvah</i>
<i>Mikdash</i> (the Temple)	<i>m'saderet mitzvah</i>
<i>mikdash m'at</i>	<i>m'tzaveh</i>
<i>Mikeitz</i> (parashah)	<i>M'tzora</i> (parashah)
<i>Mikvaot</i> (tractate)	<i>musaf</i> (sacrifice)
<i>mikveh</i> , <i>mikvaot</i>	<i>Musaf</i> (service)
<i>milah</i>	<i>musar</i>
<i>M'ilah</i> (tractate)	Musar movement
milchig	<i>m'zuzah</i> (in blessing); <u>see also</u> <i>mezuzah</i>
<i>minchah</i> (sacrifice)	<i>M'zuzah</i> (tractate)
<i>Minchah</i> (Afternoon Service)	
<i>minhag</i> , <i>minhagim</i>	<i>naaseh v'nishma</i>
Minor Prophets	Nachman of Bratzlav
minyan, minyanim	Nachmanides
	<i>Nashim</i> (tractate)
	<i>nasi</i>

*Naso* (*parashah*)  
*Nazir* (Heb., Nazirite; tractate)  
 Nazirite  
*N'chemyah* (Book of Nehemiah)  
*N'darim* (tractate)  
*n'divut*  
*ne-eman*  
*nefesh*  
*neis*  
*neis gadol hayah po*  
*neis gadol hayah sham*  
*ner*  
*ner tamid*  
*Netzach* (*s'firah*)  
 New World  
 New Year  
*N'gaim* (tractate)  
*nidah*  
*Nidah* (tractate)  
*nigun*  
*N'ilah*  
 the Ninth of Av (holiday)  
 Nisan (month)  
*Nishmat Kol Chai* (prayer)  
*nisuin*  
*Nitzavim* (*parashah*)  
*nitzotzot*  
*Noach* (*parashah*)  
 Noachide Laws

**Northern Kingdom**

*n'shamah*  
*n'shamah t'horah*  
*n'shamah y'teirah*  
*nu*  
*nun* (letter)  
*nun sofit* (letter)  
*N'vi-im* (Prophets—Bible)  
*N'zikin* (tractate)

*Ohalot* (tractate)  
*ohel*  
*Ohel Mo-eid* (Tent of Meeting)  
*ohziv zeh et zeh*  
*olah*  
*olam*  
*olam haba*  
*olam hazeh*  
 an omer (measure of grain)  
 the Omer (period between Pesach and Shavuot)  
*ometz lev*  
*onah*  
*Oneg Shabbat*  
*onein*  
 online

**Oral Torah**

*Orlah* (tractate)  
 Orthodox, Orthodoxy (referring to denomination)  
*Oseh Shalom*  
 Outreach (Reform program)

*paal*  
 paradise  
*Parah* (tractate)  
*parah adumah*  
*parashah, parashiyot*  
*parashat hashavua*  
*Parashat Noach*  
*Pardes*  
 pareve  
 paschal lamb  
*pasul*  
 a patriarch, the Patriarchs  
 patriarchal  
*pei* (letter)  
*Pei-ah* (tractate)  
*pei sofit* (letter)  
 Pentateuch  
 Pentateuchal  
 Pesach  
*pesach* sacrifice  
*pidyon haben*  
*pi-eil*  
*pikuach nefesh*  
 a pilgrimage festival, the Pilgrimage Festivals  
*Pinchas* (*parashah*)  
*Pirkei Avot*  
*Pirkei D'Rabbi Eliezer*  
 Pittsburgh Platform  
*piyut, piyutim*  
*P'kudei* (*parashah*)  
 P.M. (SMALL CAPS)  
 pomelos  
 postbiblical  
 prayer book  
 priest (but High Priest)  
 Priestly Benediction  
 proof text  
 Promised Land  
 a prophet, prophets  
 Prophets (book of the Bible)  
*p'ru ur'vu*  
*P'sachim* (tractate)  
 a psalm, psalms, the psalm  
 Psalm 113  
 the Psalmist  
 Psalms (book of the Bible)  
*p'shat*  
*P'shita*

<i>P'sikta D'Rav Kahana</i>	<i>s'chach</i>
<i>P'sikta Rabbati</i>	schlep
<i>P'sikta Zutarta</i>	schmooze
<i>P'sukei D'zimrah</i>	school of Hillel
Purim	school of Shammai
Purim-spiel	Scripture (the Bible)
	scriptural
Rabbinic (Talmudic), rabbinic (contemporary)	Scroll of Esther
Rabbinic Judaism	the Second Temple
Rabbis, Rabbinic (Talmudic)	<i>sefer</i> (order), <i>s'darim</i>
rabbis, rabbinic (contemporary)	sefer (Passover)
Rabbis' <i>Kaddish</i>	<i>Seder Eliyahu Rabba</i>
<i>rachamim</i>	<i>sefer hat'filah</i>
<i>rakia</i>	<i>Seder Olam</i>
Ralbag	<i>sefer</i>
<i>rasha</i>	<i>Sefer HaYashar</i>
Rashi	<i>Sefer T'hillim</i>
<i>ratzon</i>	<i>sefer Torah</i> (a Torah scroll)
Reader's <i>Kaddish</i>	<i>Sefer Torah</i> (tractate)
rebbe	<i>seichel</i>
Rebekah	<i>seiver panim yafot</i>
red heifer	selah
Reform Judaism	Sephardi, Sephardim
Reform Movement	Sephardic
Reformers (in denominational context)	seraphim
reforms	the Seven Blessings
<i>rei-a</i>	the Seven Noachide Laws
<i>R'eih (parashah)</i>	the S'fat Emet
<i>rei-im ahuvim</i>	<i>s'firah, s'firot</i>
<i>reish</i> (letter)	<i>S'firat HaOmer</i>
religious school	<i>shaatneiz</i>
responsum, responsa	Shabbat, Shabbatot
Revelation (at Sinai)	<i>Shabbat</i> (tractate)
<i>r'fuah sh'leimah</i>	Shabbat Chazon
<i>r'fuat hanefesh</i>	Shabbat HaChodesh
<i>Ribono shel olam</i> (God)	Shabbat HaGadol
<i>rimonim</i>	<i>Shabbaton</i>
<i>rodeif</i>	Shabbat Parah
Roman Empire	<i>Shabbat shalom</i>
Rosh Chodesh	Shabbat Sh'kalim
Rosh HaShanah	Shabbat Shuvah
<i>Rosh HaShanah</i> (tractate)	Shabbat Zachor
<i>R'tzei Vim'nuchateinu</i> (prayer)	<i>Shabbes</i>
<i>ruach</i>	
<i>r'vi-i</i>	
	<b>Shabbetai Zvi</b>
Saadyah Gaon	<i>shacharit</i> (sacrifice)
Sabbatical year	<i>Shacharit</i> (Morning Service)
sabra	<i>shadchan</i>
the Sages (Talmudic)	<i>Shaddai</i>
<i>samech</i> (letter)	<i>shalach manot</i>
<i>samei-ach b'chelko</i>	<i>shalachmanos</i>
<i>sandak</i>	shalom
<i>Sanhedrin</i> (tractate)	<i>shalom aleichem</i> (greeting)
the Sanhedrin	<i>Shalom Aleichem</i>
savior	<i>Shalom Rav</i>

*Shalosh R'galim*  
*shamash*  
*shamayim*  
 Shammai  
*shanah tovah um'tukah*  
 shank bone  
 Shavuot  
*Shechinah*  
*Shehecheyanu*  
*sh'eilah, sh'eilot*  
 shekel  
*shem*  
 Sheol  
*Sheva B'rachot*  
*shiduch*  
 Shimon bar Yochai  
*shin* (letter)  
*shir*  
*Shirat HaYam*  
*Shir HaShirim* (Song of Songs)  
*Shir HaShirim Rabbah*  
*shiurim*  
 shivah  
*Sh'kalim* (tractate)  
*Sh'lach L'cha* (parashah)  
*sh'leimut*  
*sh'liach tzibur*  
*sh'lom bayit*  
*sh'loshim*  
*Sh'ma*  
*Sh'ma and Its Blessings*  
*Sh'ma Uvirchoteha*  
*sh'miat haozen*  
*Sh'mini* (parashah)  
 Sh'mini Atzeret  
*Sh'monah P'rakim*  
*Sh'moneh Esreih*  
*Sh'mot*  
*Sh'mot Rabbah*  
*sh'murah matzah*  
 the Shoah  
 shofar  
 the Shofar Service  
*shofet, shoftim*  
*Shoftim* (parashah, Book of Judges)  
*shomei-a*  
*shomeir*  
*Shomeir Yisrael* (God)  
 shtetl  
 shul  
*Shulchan Aruch*  
*shutafim*  
*sh'varim*  
 Sh'vat (month)  
*Sh'vi-it* (tractate)  
*Sh'vuot* (tractate)

*sic*  
 siddur, siddurim  
*sidrah, sidrot*  
*Sifra*  
*Sifrei*  
*Sifrei B'midbar*  
*Sifrei D'varim*  
*sifrei Torah*  
*siman tov*  
*simchah*  
 Simchat Torah  
*Sim Shalom*  
*sin* (letter)  
*sitrei Torah*  
 Sivan (month)  
 the Six-Day War  
*s'lichah*  
*S'lichot* (the service)  
*S'machot* (tractate)  
*s'michah*  
*sofer*  
*Sof'rim* (tractate)  
 Song of Moses  
 Song at the Sea  
*Sotah* (tractate)

### **Southern Kingdom**

special Sabbaths  
 Star of David  
 State of Israel, the Jewish state  
*s'udah*  
*s'udah sh'lishit*  
*s'udat havraah*  
*s'udat mitzvah*  
*sufganiyot*  
 sukkah, sukkot  
*Sukkah* (tractate)  
 Sukkot  
  
*Taanit* (tractate)  
 the Tabernacle  
*Tachanun*  
*tachlis*  
*tahor*  
 tallis (Yiddish)  
 tallit, tallitot  
*tallit katan*  
 Talmud, Talmudic  
*Talmud Bavli*  
*Talmud Y'rushalmi*  
 Talmudic  
 Talmudist  
*talmud Torah*  
*tamei*  
*Tamid* (tractate)

Tammuz (month)	<i>Tosafot</i>
<i>Tanach</i>	<i>Tosefta</i>
<i>Tanchuma</i>	<i>tov</i>
<i>Tanna, Tannaim</i>	Tower of Babel
<i>Tanna D'Vei Eliyahu</i>	tractate
tannaitic	Tractate <i>Yoma</i>
<i>Tanya</i>	<i>t'reif</i>
<i>Targum</i>	tribe of Judah
<i>Targum Yonatan</i>	trope
<i>Taryag Mitzvot</i>	<i>t'ruah</i>
<i>Tashlich</i>	<i>T'rumah (parashah)</i>
<i>tav</i> (letter)	<i>T'rumot</i> (tractate)
<i>Tazria (parashah)</i>	<i>t'shuvah, t'shuvot</i>
<i>t'chiyat hameitim</i>	<i>T'tzaveh (parashah)</i>
the Temple (ancient)	Tu B' Av
the Temple Mount	Tu BiSh'vat
Ten Commandments, the tenth commandment	<i>T'vul Yom</i> (tractate)
Ten Days of Repentance	the twelve tribes
ten lost tribes	<i>tzaar baalei chayim</i>
the Ten Plagues, the tenth plague	<i>tzaddeket</i>
Tent of Meeting	tzaddik, tzaddikim
<i>tet</i> (letter)	<i>tzadi</i> (letter)
Tetragrammaton	<i>tzadi sofit</i> (letter)
Tevet (month)	<i>tzafun</i>
<i>t'filah</i>	<i>tzaraat</i>
<i>T'filah (Amidah)</i>	<i>Tzav (parashah)</i>
<i>T'filat Sheva</i>	<i>tzedek</i>
<i>t'fillin</i>	<i>tzedakah</i>
<i>T'fillin</i> (tractate)	<i>tzelem Elohim</i>
<i>t'hilim</i> (psalms)	<i>tz'fardei-a</i>
<i>T'hilim</i> (Book of Psalms)	<i>tzibur</i>
Thirteen Principles of Faith	<i>Tzidkuk HaDin</i> (prayer)
Three Pilgrimage Festivals	tzimmes
<i>Tiferet (s'firah)</i>	<i>tzimtzum</i>
<i>tikkun</i>	<i>Tziyon</i>
<i>tikkun bayit</i>	<i>tzinyun</i>
<i>Tikkun Leil Shavuot</i>	tzitzit
<i>tikkun midot</i>	<i>Tzitzit</i> (tractate)
<i>tikkun olam</i>	<i>tz'niut</i>
time-bound mitzvot	<i>tzur</i>
Tishah B' Av	
Tishrei (month)	<i>ugot matzah</i>
<i>t'kiah</i>	<u><i>Uktzin</i></u> (tractate)
<i>t'kiah g'dolah</i>	<i>ulpan</i>
<i>T'murah</i> (tractate)	ultra-Orthodox
<i>t'nai-im</i>	<i>Un'taneh Tokef</i> (prayer)
<i>tohorah</i>	United States (noun)
<i>Tohorot</i> (tractate)	<i>ur'chatz</i>
<i>Tol'dot (parashah)</i>	U.S. (adj.)
Torah	<i>ushpizin</i>
<i>Torah Shebal Peh</i>	
<i>Torah Shebichtav</i>	<i>Va-eira (parashah)</i>
<i>torah lishmah</i>	<i>Va-et'chanan (parashah)</i>
<i>Torah tzivah lanu Moshe</i>	<i>V'ahavta</i> (prayer)
tosafists	<i>V'al Kulam</i>
	<i>vav</i> (letter)

*Vayak'heil* (parashah)  
*Va-y'chi* (parashah)  
*Vay'chulu* (prayer)  
*Vayeilech* (parashah)  
*Vayeira* (parashah)  
*Vayeishev* (parashah)  
*Vayeitzei* (parashah)  
*Vayigash* (parashah)  
*Vayikra* (parashah)  
*Vayikra Rabbah*  
*Vayishlach* (parashah)

*v'higad'ta*  
*Vidui* (prayer)  
*V'shamru* (prayer)  
*V'zot Hab'rachah* (parashah)  
*V'zot HaTorah* (prayer)

Warsaw Ghetto, the ghetto  
 Warsaw Ghetto uprising  
 Web site  
 Western Europe  
 Western Wall  
 whole burnt offering  
 the wilderness  
 wisdom literature  
 Wisdom of Ben Sira  
 women's court (Temple)  
 world-to-come  
 worldview  
 World War II  
 worshiped  
 worshiper  
 worshipping  
 Writings (section of Bible)  
 Written Torah

*Yaaleh V'yavo*  
*yad*  
*Yad (Mishneh Torah)*  
*Yadayim* (tractate)  
*Yad Vashem*  
*Yah*  
*yahrzeit*  
*Yalkut Shimoni*  
*Yamim Noraim*  
*yarmulke*  
*yeshivah, yeshivot*  
*yetzer hara*  
*yetzer hatov*  
*Y'hudah HaLevi*  
*Y'hudah HaNasi*  
*Y'hudim*  
*YHVH*  
*yichud*

*yichus*  
*Yigdal*  
*Yih'yu L'ratzon* (prayer)  
*yishuv*  
*Yism'chu*  
*Yisrael*  
*Yisr'eilim*  
*Yitgadal v'yitkadash*  
*Yitro* (parashah)  
*Yizkor*  
 Yochanan ben Zakkai  
*yod* (letter)  
 Yoma (the Day, i.e., Yom Kippur)  
*Yoma* (tractate)  
 Yom HaAtzma-ut  
 Yom HaDin  
 Yom HaShoah  
 Yom HaZikaron  
 Yom Kippur  
*Yom Tov*  
 Yom T'ruah  
 Yom Y'rushalayim  
*yontif*  
*Yoreh Dei-ah*  
*Yotzer*  
*Y'rushalmi*  
*Y'sod (s'firah)*  
*Y'vamot* (tractate)

*zayde*  
*Zavim* (tractate)  
*zayin* (letter)  
*z'chut avot*  
*zevach sh'lamim*  
*zichrono livrachah, zichronah livrachah*  
*Zichronot*  
 Zion (English)  
 Z'man Simchateinu  
*z'mirot*  
*Zohar*  
*Z'raim* (tractate)  
*z'rizut*  
*z'roa*  
*zuzim*  
*Z'vachim* (tractate)

*Yitro***Parshiyot***Acharei Mot**Balak**B'chukotai**B'haalot'cha**B'har**B'midbar**Bo**B'reishit**B'shalach**Chayei Sarah**Chukat**D'varim**Eikev**Emor**Haazinu**K'doshim**Ki Tavo**Ki Teitzei**Ki Tisa**Korach**Lech L'cha**Mas'ei**Matot**Mikeitz**Mishpatim**M'tzora**Naso**Nitzavim**Noach**Pinchas**P'kudei**R'eih**Sh'lach L'cha**Sh'mini**Sh'mot**Shof'tim**Tazria**Tol'dot**T'rumah**T'tzaveh**Tzav**Va-eira**Va-et'chanan**Vayak'heil**Va-y'chi**Vayeilech**Vayeira**Vayeishev**Vayeitzei**Vayigash**Vayikra**Vayishlach**V'zot Hab'rachah*

**Tractates***Arachin**Avadim**Avodah Zarah**Avot**Avot D'Rabbi Natan**Bava Batra**Bava Kama**Bava M'tzia**B'chorot**Beitzah**Bikurim**B'rachot**Chagigah**Challah**Chulin**Derech Eretz Rabbah**Derech Eretz Zuta**D'mai**Eduyot**Eiruvim**Gerim**Gittin**Horayot**Kallah**Kallah Rabbati**Keilim**Kiddushin**Kil'ayim**Kinin**Kodashim**K'ritot**K'tubot**Kutim**Maaseir Sheini**Maas'rot**Machshirin**Makot**M'gillah**Midot**Mikvaot**M'ilah**M'nachot**Mo-eid Katan**Mo-eid**M'zuzah**Nashim**Nazir**N'darim**N'gaim**Nidah**N'zikin**Ohalot**Orlah**Parah**Pei-ah**P'sachim**Rosh HaShanah**Sanhedrin**Sefer Torah**Shabbat**Sh'kalim**Sh'vi-it**Sh'vuot**S'machot**Sof'rim**Sotah**Sukkah**Taanit**Tamid**T'fillin**T'murah**Tohorot**T'rumot**T'vul Yom**Tzitzit**Uktzin**Yadayim**Yoma**Y'vamot**Zavim**Z'raim**Z'vachim*